

Контаминация двух эссе, вошедших в книгу «Наставления о дружбе, к Аристу», впервые изданную анонимно во Франкфурте в 1738 и выдержавшую несколько переизданий (Paris, 1746; Lyon, 1747; Francfort, 1748). Автор «Наставлений» неизвестен; предполагается, что им может быть либо лионский аббат Жак Пернетти (J. Perpetti, 1696 – 1777), перу которого принадлежит также популярный в масонской среде роман «Спокойствие Кирова» («Le repos de Cyrus», 1732; рус. пер. 1766); либо тулузский адвокат Субейран де Скопон (Soubeiran de Scoron, † 1752). Авторство голландского мистика Франса Гемстергейса (1721 – 1790) менее вероятно. (a)

13. Басня. Превращенный Купидон в бабочку. [Пер. И. Богдановича]. – Май. С. 206-208.

= *M.L.C.D.B. [de Bernis F.]. L'amour papillon. Ode anacréontique // Trésor.* Т. 6. Р. 261-262.

Перевод «Эпистолы» того же автора, выполненный С.И. Глебовым, помещен в мартовском номере «НУ». (b)

14. Елисейские поля. Перевод [А.Е. Мусина-Пушкина]. – Май. С. 215-226.

= [*de Vattel E.]. Les Champs Elysées // Poliergie.* Р. 143-162.

Перевод аллегии II из «Полиэргии». Поскольку Аллегию III («Путешествие в Микрокосм» и «Второе путешествие»), помещенную в январском и февральском номерах «НУ», перевел граф А.Е. Мусин-Пушкин, кажется оправданным допустить, что он же является переводчиком и второй аллегии.

15. Ода на суетное употребление жизни. – Июнь. С.

(a) *des Amorie van der Hoeven M. Over het Geschrift, Ariste ou Le Vrai Ami, onlangs uitgegeven onder den naam van F. Hemsterhuis. Leeuwarden, 1850.*

(b) Чернышева Т.П. Малоизвестные московские журналы. С. 66.